



## Maitre de conférences - campagne 2025

L'Université Grenoble Alpes porte l'IDEX et des projets d'envergure internationale. Elle réunit l'ensemble des forces de l'enseignement supérieur public du site Grenoble Alpes.

L'UGA est une université de recherche intensive, membre de l'UDICE et considérée parmi les 5 meilleures universités françaises.

⇒ [www.univ-grenoble-alpes.fr](http://www.univ-grenoble-alpes.fr) et <https://emploi.univ-grenoble-alpes.fr>

**Profil court : Allemand Langue de spécialité**

**Mots clés : Traduction - Langue de spécialité**

**Section CNU : 12**

**Article de recrutement : art. 26-1 (MCF)**

**Date de prise de poste : 01/09/2025**

**Localisation : Grenoble**



**Job profile: German for Specific Purposes**

**Euraxess research field: Language sciences :  
languages**

### Contacts

Pour plus d'informations sur le poste vous pouvez contacter :

**Pour la composante : (UFR SoCLE)**

Mme Myriam Geiser, Département d'études germaniques  
[Myriam.Geiser@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:Myriam.Geiser@univ-grenoble-alpes.fr)

**Pour le laboratoire : (ILCEA4)**

M. Caplan Raul et Mme Molinari Véronique, Directeurs de  
l'ILCEA4  
[ilcea4-direction@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:ilcea4-direction@univ-grenoble-alpes.fr)

### Compétences attendues :

- Il est attendu des candidats d'avoir un intérêt marqué pour l'enseignement et une production scientifique de niveau international, à la hauteur des ambitions et attentes de l'UGA. En outre, il est important qu'ils se reconnaissent dans les valeurs de l'UGA, en particulier l'ouverture sur le monde, l'éthique et l'intégrité scientifique, l'intérêt pour le travail d'équipe, l'investissement pour le collectif et le sens des responsabilités, notamment environnementales et sociales.

### Expected skills:

- Applicants must show a strong interest in teaching as well as a high-level scientific record in accordance with UGA's ambitions and standard. They must identify with UGA's values, that is, being open to the world, emphasising ethics and scientific integrity, showing an interest in teamwork and being committed to the community. They should also have a sense of responsibility, in particular with regards to environmental and social issues.

### Descriptif Enseignement :

- La personne recrutée interviendra en licence LLCER et LEA, pour des cours de langue et culture de spécialité (management, coopération internationale, traduction spécialisée). Le focus est mis sur le Master LEA, principalement pour des cours de traduction spécialisée, des cours de langue de spécialité (économie générale, gestion, économie des entreprises), Langue et culture de spécialité (coopération internationale). La dimension interculturelle est donc également importante.
- Il est vivement attendu que la personne s'investisse dans les projets culturels du département d'Etudes Germaniques, en particulier en partenariat avec les structures culturelles du bassin grenoblois, mais également avec le monde de l'entreprise.
- La personne recrutée devra prendre des responsabilités au sein du Département, en particulier en Master LEA où une direction au niveau de l'allemand serait souhaitée.

### Teaching profile:

- The person recruited will teach undergraduate courses in LLCER and LEA. The focus will be on the LEA Masters', mainly on specialised translation courses, specialised language courses (general economics, management, business administration), specialised language and culture (international cooperation), and German for Specific Purposes. The intercultural aspect is therefore also important.
- The successful candidate is highly expected to get involved in the cultural projects of the German Studies Department, in particular in partnership with cultural organisations in the Grenoble area, but also with the business world.
- They will be expected to assume responsibilities within the Department, with a particular focus on the LEA Master's programme.

### Descriptif Recherche :

- Le poste de MCF est accueilli par le GREMUTS au sein de l'ILCEA4. L'équipe de recherche GREMUTS (Groupe de Recherche multilingue en Traduction spécialisée) regroupe des enseignants-chercheurs travaillant ensemble dans des langues différentes : elle revendique une recherche multilingue et pluridisciplinaire, les spécialités recouvrant les domaines technique, scientifique, juridique et économique. Les axes de recherche sont (i) la Traduction, Terminologie et Technologie, (ii) les Langues et Cultures de Spécialité, (iii) les discours environnementaux.
- Ainsi, la recherche de la personne recrutée devra s'intéresser à la traduction spécialisée, aux domaines de spécialité, mais également aux caractéristiques discursives et culturelles de ces derniers dans le monde germanique. Il conviendra d'initier une recherche en germanistique dans ce secteur au niveau des Masters, et en Master LEA en particulier. Une connaissance de la linguistique de corpus outillée est souhaitée. Les travaux de la personne recrutée devront s'inscrire dans une perspective transversale, que ce soit dans l'un des axes transversaux de l'ILCEA4 et/ou dans des projets « inter-laboratoire » en cours et à venir. Ces recherches répondront aux pratiques relevant du Plan National pour la Science ouverte.

### Research profile:

- The senior lecturer position is hosted by GREMUTS within ILCEA4. The GREMUTS research team (Groupe de Recherche Multilingue en Traduction Spécialisée) brings together teachers and researchers working in different languages: its research is multilingual and multidisciplinary, with specialisms in the technical, scientific, legal and economic fields. The research areas are (i) translation, terminology and technology, (ii) specialised languages and cultures, and (iii) environmental discourse.
- The research of the successful candidate should focus on specialised translation and specialised fields, but also on the discursive and cultural characteristics of these fields in the German-speaking world. Research in German linguistics in this area should be initiated at Master's level, particularly in the LEA Master's programme. Knowledge of corpus linguistics is desirable. The work of the successful candidate should be interdisciplinary, either in one of the interdisciplinary areas of the ILCEA4 and/or in current and future "inter-laboratory" projects. This research will meet the requirements of the National Plan for Open Science.

## Informations à destination des candidats et candidates :

- L'Université Grenoble Alpes recrute sur les compétences et fait travailler tous les talents. Elle encourage les candidats et candidates en situation de handicap à accéder aux emplois d'enseignant-chercheur.
- Les enseignants-chercheurs sont astreints à résider au lieu d'exercice de leurs fonctions (Art. 5 du décret n° 84-431 du 6 juin 1984).

## Information for candidates:

- Université Grenoble Alpes recruits on the basis of skills and makes use of all talents. It encourages applicants with disabilities to apply for teaching and research positions.
- Senior lecturers and professors are required to reside at the place where they perform their duties (Art. 5 of Decree No. 84-431 of June 6, 1984).

## Pourquoi travailler à l'UGA ?



### Environnement scientifique exceptionnel

- Excellence des unités de recherche
- Incubateur de talents
- Équipements scientifiques
- Soutien financier aux projets de recherche et formation
- Soutien en ingénierie et gestion de projet
- Soutien pour l'international



### Avantages sociaux

- Aide périscolaire
- Chèques vacances, restauration, aide au transport, CESU
- CAESUG



### Concilier vie personnelle et professionnelle

- Etablissement engagé (QVT handicap, diversité, parité)



### Accompagnement

- Mobilité
- Accompagnement personnalisé des parcours professionnels : formation, dynamisation de carrière



### Campus dynamique

- Installations sportives
- Activités culturelles et artistiques
- Cadre de travail exceptionnel
- Accessibilité facilitée

## Comment candidater ?

### Candidature ODYSSEE

[https://www.galaxie.enseignementsup-recherche.gouv.fr/ensup/cand\\_recrutement\\_enseignants\\_chercheurs\\_Odyssee.htm](https://www.galaxie.enseignementsup-recherche.gouv.fr/ensup/cand_recrutement_enseignants_chercheurs_Odyssee.htm)

Avant le 31/03/2025 à 16h00  
(heure de Paris)

⚠ Dates hors session synchronisée

Comités de sélection :  
entre le 10 avril et le 22 mai 2025